

Những Mục Tiêu của Năm Đón Giáng Sinh

• Written by Men Thanh Gia Dalat
• Thursday, 09 July 2015 15:03 • -

Những mục tiêu của Năm Đón Giáng sinh

Mục tiêu thì nhất là nhìn và quá khứ và niềm tri ân

Mọi Dòng của chúng ta đều đến từ một lịch sử phong phú của đức sống. Khi đi là tác động của Thiên Chúa, Đấng đã kêu gọi trong Thánh Linh một sự sống mới đi theo sát gót Đức Kitô, để chuyển đổi Tin mừng ra một lịch sử sống đức thù, để đức các đức cho thế giới và vì cộng đồng đức tin, để đáp ứng với những nhu cầu của Giáo hội một cách sáng tạo. Thế rồi kinh nghiệm khi đi để đức tăng tiến và phát triển, lời cầu nguyện phụng tự sống trong những khung cảnh mới của đức lý và văn hóa, tạo ra những thế thế mới để thế giới đức sống, những sáng kiến và những lời đi đến lòng bác ái tông đồ mới mới, cũng tạo ra những hoạt động trở thành một cây lớn với nhiều cành lá xum xê.

Trong Năm nay, mọi gia đình đức sống hãy nhìn lại buổi khi đi của mình và những công phát triển trở lại qua lịch sử, để tạ ơn Thiên Chúa vì Ngài đã ban cho Hội thánh bí t bao những ân đức trang điểm cho Hội thánh và chuyển biến sống sống đời thi hành mọi công cuộc tốt lành (*x. Lumen gentium*, 12).

Thuật lại lịch sử của mình là đi về với đức duy trì căn tính cũng như để sống một cuộc sống mới cho gia đình và tăng thêm cho các phụng tự ý thức mình thuộc về một nhà. Đây không phải là chuyển đổi hoàn toàn hay một sự đổi mới, nhưng là đi lại con đường của các thế hệ quá khứ để đem lại một tia sáng mới, những lý tưởng, những đức phóng, những giá trị đã thúc đẩy họ, bắt đầu từ các vị sáng lập và các công đoàn tiên khởi. Đó cũng là một cách để ý thức đức cách thế mà tiến nhân đã sống đức sống, những bước đức phá, những khó khăn đã đem đến đức và vượt qua. Ta cũng có thể nhìn ra những sự bắt đầu do tính yếu đuối của con người, thậm chí khi có lúc quên mất những khía cạnh yếu của đức sống. Tất cả các khía cạnh này đều là những bài học, và đấng thế giới kêu gọi hoán cải. Thuật lại lịch sử của mình là một cách để chúc tụng Thiên Chúa và tạ ơn vì những ân huệ mà Ngài đã ban.

Những Mốc Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Cách riêng chúng ta cảm tạ Thiên Chúa vì 50 năm tiếp theo công đồng Vaticanô II. Công đồng thánh nhất là một “luồng gió” của Thánh Linh cho toàn Giáo hội. Nhờ công đồng, đệ nhất tu sĩ đã thực hiện một bước công đồng canh tân phong phú, với những ánh sáng và bóng tối của nó, dù sao đó là thời điểm của ân huệ được đánh dấu bởi sự hiến dâng của Thánh Linh.

Đặc chi Năm Đệ Nhất thánh hiến cũng là một cơ hội để thú nhận sự mong dòn của mình, với lòng khiêm tốn cũng với lòng tín thác vào Thiên Chúa Tình yêu (1Ga 4,8), và để sống kinh nghiệm với tình thương lân tuất của Chúa, một cơ hội để thôi thúc mình và làm cho người vui với sự thánh hiến và sống sống đang hiến dâng nơi phần lớn những kẻ được kêu gọi đi theo Đức Kitô trong đệ nhất thánh hiến.

(Tông thư của Đức Thánh Cha Phanxicô gửi tới các ngài Tể nhân nhân dịp Năm Đệ Nhất thánh hiến, ngày 21.11.2014, bản dịch tiếng Việt của Lm Phan Tấn Thành op).

< >

Toà Thánh công nhận dòng MTG

1, Nghị định « Ut fraternitatibus » năm 1678.

Đây là quy định dành cho Thánh Bộ Truyền Bá Đức Tin, khi ủy ban được biết của Thánh Bộ nhóm họp ngày 28.08.1678 :

« Các ân xá thông thường được ban cho các Huynh Đoàn, do các Đệ nhất Tông tòa thiếp lập tại Đàng Ngoài và Đàng Trong, dưới tên gọi là Mẹ Thánh Giá, và các nơi thu được quy định các ngài, tức là :

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Ng Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

- Ân toàn xá vào ngày gia nhập, vào một ngày lễ mừng do vị Đợi hiện Tổng tòa chủ đức, và vào lúc lâm t ;

- Và những ân xá riêng khác vào các lễ Hiện Linh, Truyền Tin, các lễ thánh Phêrô và Phaolô, Thiên Thần bảo trợ, và còn cho chung trên các nhiệm vụ và việc đức o đức đã quy đức mà các thành viên Huynh Đoàn quen thuộc hành. » [\[1\]](#)

2, Sự C lập « Cum sicut » năm 1679.

Ngay vào đầu năm 1679, ngày 02.01, Đức Thánh Cha Innôcentê XI ký một sắc lập ban ân xá cho các Hiệp Hội Mẹ Thánh Giá. Và đó là những sự việc đáng mừng trước tiên của Đức cha Pallu tại Rôma.

2,1 : Những điểm :

Sắc lập mang tên « Cum sicut » này gồm 4 phần. Phần đầu tiên nói lên sự nhìn nhận việc thành lập các Huynh Đoàn mang tên gọi « Mẹ Thánh Giá » do các vị Đợi hiện Tổng tòa thúc hiện.

« Những người anh em đáng kính François, Giám mục hiện tòa Héliopolis, là một trong những vị Đợi hiện Tổng tòa mà Tòa Thánh đã công sang Trung Hoa, vừa trình bày cho Ta, các vị Đợi hiện nói trên đã thiết lập phù hợp theo giáo luật (*canonice*) tại Đàng Trong và Đàng Ngoài những Huynh Đoàn các Kitô hữu
(*Christifidelium Confraternitates*)

để tôn sùng và đức o đức thu thập hai phái nam , dể hiện tên gọi là Mẹ Thánh Giá (*Amatorum Crucis*)

; họ là các ngài đã công nhận trao phó cho các linh mục Đợi hiện công các ngài thiết lập. Các thành viên nam và nữ đã quen thuộc hành rất nhiều việc đức o đức và bác ái Kitô giáo, nam nữ riêng biệt nhau, theo những luật lệ đã lập ra cách thích hợp. Và các vị Đợi hiện nói trên có ý hướng thiết lập các Huynh Đoàn khác, theo cùng một cách thức, dể hiện cùng một danh hiện và cùng những luật lệ, trong những vùng Trung Hoa, Đàng Ngoài, Đàng Trong và Xiêm La, và trong những xứ khác đã đức o đức trao phó cho các ngài quản trị, vì danh Chúa và vì phần rỗi các linh hiện. »

2,2 : Ân toàn xá :

Phần hai của sách trình bày 3 ân toàn xá mà Đức Giáo Hoàng Innocentê XI ban cho các thành viên Mến Thánh Giá :

- Ân toàn xá vào ngày gia nhập Huynh Đoàn Mến Thánh Giá.

- Ân toàn xá vào lúc cầu nguyện .

- Ân toàn xá ban vào những ngày lễ do các Đợi đợi Tông tòa quy định.

Sách trình tuyên bố :

« Đức cho các Huynh Đoàn này phát triển lòng hân hoan qua từng ngày, tin tưởng vào lòng nhân lành của Chúa và vào quyền bính hai thánh tông đồ Phêrô và Phaolô, Ta ban ân toàn xá cho tất cả những tín hữu nam nữ sống gia nhập những Huynh Đoàn nói trên đã được thiết lập cho từ nay và trong tương lai, bởi các vị Đợi đợi Tông tòa đã nói hay bởi các linh mục Đợi đợi của các vị này, trong đời hoạt động riêng của các ngài, phù hợp theo giáo luật, vào ngày gia nhập, nếu họ đã thực sự sám hối và xưng tội, cùng lãnh nhận bí tích Thánh Thể .

Vào lúc cầu nguyện , nếu họ đã thực lòng sám hối và xưng tội, cùng rước Mình Thánh Chúa, họ cầu, nếu họ không thể làm được sống, ít nhất họ phải có lòng ăn năn tội, sống xưng tên Chúa Giêsu, nếu họ không thể xưng tội trong lòng, họ cũng được hưởng ân toàn xá.

Bây giờ và suốt đời các thành viên nam nữ các Huynh Đoàn trên, với lòng sám hối và xưng tội cùng nhau, hãy nâng kính viếng cách sống các nhà thờ hay nhà nguyện của Huynh Đoàn vào những ngày lễ do các vị Đợi đợi Tông tòa hoặc các linh mục Đợi đợi của các ngài định, kể từ giờ kính chiếu cho từ khi mặt trời lên cùng ngày, cầu nguyện cho sự hoà thuận

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

giải phóng các vị lãnh đạo Kitô giáo, cho việc di tản các kẻ lạc giáo và tán đả những Hội Thánh Mãn chúng ta, Ta ban cho họ cũng theo thói quen cũ, với tình yêu thương trong Chúa, ơn tha tội và ơn toàn xá tội cho mọi tội lỗi của họ. »

2,3 : Ân tiếu xá :

Sau ba ân toàn xá nói trên, Đệ Nhất Giáo Hoàng Innôcentê XI ban các ân tiếu xá cho thành viên Mãn Thánh Giá :

« Hội nhân ái, các thành viên nam nữ có lòng sám hối và xưng tội cùng nhau, vào bất kỳ ngày khác trong năm, kính viếng nhà thờ hay nhà nguyện do các vị Đệ Nhất Tông toà hay các linh mục Đệ Nhất của các ngài chấp hành theo cách thức như trên, thì được hưởng ân xá 7 năm và 40 ngày cho mọi tội lỗi. »

Sau ân xá 7 năm và 40 ngày, tiếp theo là các ân xá 60 ngày :

« Mọi khi họ tham dự Thánh Lễ hay kinh phụng vụ công hành trong những nhà thờ hay nhà nguyện đã nói, cách công khai hay riêng tư của Huynh Đoàn ;

hay khi họ đón tiếp người nghèo hoặc khi họ đem hoà bình đến cho các kẻ thù ghét nhau, hay đoàn tụ họ với nhau, hay lo chăm sóc họ ;

cũng như khi họ đem an táng các thành viên đồng hội hay người nào khác theo nghi thức Giáo Hội ;

hay khi tham dự vào cuộc rước với phép của các vị Đệ Nhất Tông toà hay các linh mục Đệ Nhất của các ngài, các thành viên theo kiểu Thánh Thể cũng như khi Mình Thánh Chúa được đem cho bệnh nhân, bắt kẻ sai và bắt kẻ lúc nào ; nếu họ bị ngăn trở, họ được miễn kinh Truy N tin ngày Chúa Nhật lúc nghe tiếng chuông báo hiệu ;

hay, hãy để năm lên kinh Truyền Tin ngày Chúa Nhật cho linh hồn các thành viên nam nữ đã qua đời ;

hay, hãy đem một người làm việc để dâng công ơn, và hãy dạy báo những kẻ mê muội các giới răn Thiên Chúa cùng những sự cần thiết cho phần rỗi ;

hay, hãy làm việc để cho các việc bác ái nào đó.

Cho mọi lên và mọi một việc nói trên, Ta ban cho họ theo thói quen thuộc trong Giáo Hội, 60 ngày ân xá việc đời này mà họ phải chịu cách này hoặc cách nọ . »

2,4 : Kết thúc :

Số cần nhớ về kết thúc với những công thức hành chính quen thuộc của loại văn thư giáo triều Rôma : Số cần xác định những ân xá nói trên (toàn xá và tiểu xá) có giá trị vĩnh viễn. Nếu có những ân xá đã được ban cho các thành viên Miền Thánh Giá trước đây, những ân xá đó đều bị huỷ bỏ . Nếu những Huynh Đoàn Miền Thánh Giá nói đây biến thành huynh đoàn nào khác, số cần ban ân xá này phải được coi như vô giá trị .

« Ban hành tại Rôma, ngày 02.01.1679, năm thứ 3 triều đệ nhất giáo hoàng của Ta. » [\[2\]](#)

< >

Nhật ký công việc tại Việt Nam và dòng MTG

Danh sách các công việc tại Việt Nam :

- Năm 1670 : công việc Phụng Hiên (hay Đàng Ngoài I).

- Năm 1672 : công việc Hội An I.

- Năm 1682 : công việc Hội An II.

- Năm 1753 : công việc Lạc Thủy (hay Đàng Ngoài II).

- Năm 1795 : công việc Kỳ Vĩnh.

- Năm 1841 : công việc Gò Th.

- Năm 1900 : công việc Kỳ Sơn.

- Năm 1912 : công việc Kỳ Sơn.

- Năm 1934 : công việc Đông D.

Các công đòng này đã nói gì về dòng MTG ?

1, Năm 1670 : công đòng Ph Hiên (hay Đàng Ngoài I) :

Đây là công đòng do ĐC Lambert triệu tập tại Ph Hiên (Nam Đàng) ngày 14.02.1670. Văn kiện công đòng này gồm phần nhập đề và 34 điều khoản khác nhau. Điều duy nhất nói về dòng M Thánh Giá là điều số 18 như sau :

« Các vị quynh trìnhiên hĩt cũnghĩy quan tâm nhĩu tĩi các trĩnh nĩ và quĩ phĩ đĩ tĩ nguyĩn quyĩ t đĩ nhĩ gĩ sĩ tĩ t đĩ c, dĩng mĩnh phĩ ng sĩ Thiên Chúa và sĩ ng chung thành cĩ ng đĩn, theo bĩ n quy luĩ t do chúng tĩi n đĩ nh cho mĩ c đĩch yĩ » [\[3\]](#)

Khi Toà Thánh duyĩt xĩt văn kiện công đòng Ph Hiên, Toà Thánh đĩ loĩi bĩ đĩ nhĩ ng chĩ sau : « theo bĩ n quy luĩ t do chúng tĩi n đĩ nh cho mĩ c đĩch yĩ ».

2, Năm 1672 : công đòng Hĩ An I.

ĐC Lambert đĩn Đàng Trong lĩn thĩ nhĩ t vĩo nĩm 1671. Ngĩi lĩp đòng MTG tĩi giĩo xĩ An Chĩ (Quĩng Ngĩi) vĩo khoĩ ng trĩĩ c lĩ Giĩng Sinh nĩm 1671. Sau đĩ, ngĩi tĩi Hĩ An và trĩu u tĩp mĩ t công đòng tĩi đĩy, ngĩy 19.02.1672.

Vĩn kiện công đòng Hĩ An gĩm phĩn nhĩp đĩ và 10 đĩu khoĩn. Đòng MTG khĩng hĩ đĩĩ c đĩ cĩp tĩi trong văn kiện công đòng. Mĩ t khĩc, hiĩp hĩĩ Các Tĩn Hĩu Nam Nĩ MTG cũng khĩng bao giĩ đĩĩ c lĩp ra tĩi Đàng Trong.

3, Năm 1682 : công đòng Hài An II.

ĐC Lambert tiếp nhận ngày 15.06.1679 tại Xiêm La, giáo phận Đàng Trong do cha chính Courtaulin đi đầu hành.

Năm 1682, ĐC Laneau tiếp Xiêm La sang kinh lý Đàng Trong. Nhân dịp này, ngài truy cập giám mục cho cha Mahot và triệu tập phẩm công đòng tại Hài An ngày 23.10.1682. Lịch sử ghi là công đòng Hài An II. Văn kiện công đòng này nói về dòng MTG dưới tên « Các hiệp hội MTG » (Confraternitates Amatorum crucis) bằng một lời nguyện ngắn như sau :

« Các hiệp hội MTG và Rites Thánh Mân Côi sẽ được thành lập để làm vinh danh, tu dưỡng và tu thân thiện. » [\[4\]](#)

4, Năm 1753 : công đòng Lạc Thủy (hay Đàng Ngoài II).

Năm 1753, ĐC Hilario Hy, đến di nhiệm tông toà giáo phận Đông Đàng Ngoài, triệu tập phẩm công đòng tại giáo xứ Lạc Thủy (Bùi Chu). Các vị tham dự công đòng gồm các đấng bề trên của cả hai giáo phận Tây và Đông Đàng Ngoài lúc đó. Công đòng này đã nói rõ về các nhiệm vụ dòng Mân Thánh Giá. Trong 28 nghi thức được biên soạn quy tắc của công đòng, có tất cả 7 nghi thức dành cho các nhiệm vụ dòng MTG.

5, Năm 1795 : công đòng Kỵ Vĩnh.

Công đòng Kỵ Vĩnh là công đòng giáo phận Tây Đàng Ngoài, do ĐC Longer Gia triệu tập vào tháng 10 năm 1795. Công đòng này đã ra « 11 phép cho Dòng Mân Câu Rút ».

6, Năm 1841 : công đòng Gò Th.

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 •July•, 2015 15:03• -

ĐC Cuenot Thợ đã triệu tập tại Gò Thợ (Qui Nhơn) một công đồng cho giáo phận Đà Nẵng. Công đồng này nói tới các nhiệm vụ Mục vụ Thánh Giá với những công việc như: *việc nhân tu, trình nhân, trình việc, nhà phúc, người ở nhà phúc, hãy đến nhà phúc*. Công đồng chú trọng nghiêm túc việc các linh mục tiếp xúc với nhiệm vụ Mục vụ Thánh Giá, ví dụ: «Thầy mời mình chỉ vào việc nhân tu».

Văn kiện công đồng được xuất bản thành sách, tựa đề: *Công Luận Gò Thợ*, được công hành tại Sài Gòn, năm 1890.

7, Năm 1900 : công đồng Kô Sô.

Công đồng Kô Sô năm 1900 là công đồng cho cả hai giáo phận Tây và Đông Đà Nẵng. Công đồng đã nói tới dòng MTG và dòng Ba Đa Minh là «hai dòng người ở bên cuộc».

Công đồng ra 14 điều khoản cho cả hai dòng này.

Văn kiện công đồng được xuất bản trong sách: *Synodo Tunquinensê. Công đồng hội đồng thánh hiến. Miền Bắc Kô (Đà Nẵng ngoài nước Annam), năm 1900.*

In
tại Kô Sô, 1906.

8, Năm 1912 : công đồng Kô Sô.

Như công đồng Kô Sô năm 1900, công đồng Kô Sô năm 1912 là công đồng cho cả hai giáo phận Tây và Đông Đà Nẵng. Công đồng đã nói tới dòng MTG và dòng Ba Đa Minh cùng ra 17 điều khoản cho cả hai dòng này.

Văn kiện công đồng được xuất bản trong sách: *Synodus Tunquinensis, Công Đồng Miền Bắc Kô, hội đồng Kô Sô năm 1912, cùng Appendices,*

ngày 11 tháng 7, 1915.

9, Năm 1934 : công đồng Đông Đệ Nhất.

Năm 1934, các giám mục Việt Nam, Lào, Cam Bốt và Thái Lan họp công đồng tại Hà Nội, từ ngày 18.11 tới ngày 06.12, gọi là công đồng Đông Đệ Nhất. Công đồng đã long trọng nhìn nhận công lao của hai dòng nữ tu tiên khởi là dòng Mẹ Thánh Giá và dòng Ba Đa Minh bằng những lời như sau :

« Không ai mà không biết tới công trình cao cả của các trinh nữ và các phụ nữ này đã thực hiện trong quá khứ và trong những thời kỳ bất ổn. Họ là những người tuyên giáo một lòng một dạ thánh thiện và khiêm nhường » (Đệ nhất u 104).

Liên ngay sau tuyên bố trên, công đồng đã nêu ra đề án của những thánh hiến cho các hội dòng Mẹ Thánh Giá và dòng Ba Đa Minh. Đó là giúp cho các nữ tu được tuyên bố theo quy định của giáo luật (1917) hiện hành nên những nữ tu sĩ đích thực theo ý muốn của Tòa Thánh. Công đồng đề nghị :

« Vì những điều kiện đã thay đổi và hòa bình được đem lại cho Giáo Hội, Tòa Thánh mong muốn rằng những sự tu trì và những luật lệ khác, những Điều lệ Sáng Lập Dòng Mẹ Thánh Giá đã quy định, được đem vào những công đoàn này » (Đệ nhất u 105).

« Công đồng khen ngợi những công đồng trước đây nào đã thực hiện thành công cuộc cải tổ, và công đồng khuyến khích các vị khác, trong giáo phận mình, liệu sao có một hội dòng thuộc giáo phận những công đoàn đó, và nhà tu duy nhất và các luật lệ khác dòng, ban đầu thì tạm thời, sau thì vĩnh viễn, theo những giáo luật đã quy định » (Đệ nhất u 106).

Văn kiện của công đồng Đông Đệ Nhất (bằng tiếng la-tinh) được xuất bản trong sách :*Primum Concilium*

I
Indosinense,
A

nno 1934

,
Hà
N
i, Trung
Hoà, 1938
.

< >

Văn kiện thành lập dòng Mến Thánh Giá năm 1670

(Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu)

Bức Luân Thư.

Chị em thân mến,

¹ Trước khi Cha đến vùng quê này, một trong những công việc quan trọng nhất của Cha là tìm hiểu chính xác tình trạng Giáo Hội tại đây. ² Theo báo cáo đã gửi cho Cha, Cha hết sức vui mừng được biết các con đã tận hiến cho Thiên Chúa cách dứt khoát.

³

Sự cam kết đó là một dấu chứng hiển nhiên về lòng thán phục xót ruột dứt khoát của Thiên Chúa đối với các con.

⁴

Vì vậy nên điều chính đáng là các con tận lòng tri ân Ngài vì hiến dâng những khác biệt cao quý nhất của mình.

⁵

Chính vì những đức thi ân của Ngài, nên Cha nguyện ý khuyến khích mọi người các con một lòng sùng kính, mà Cha nhận thấy rằng thu hoạch được làm sáng danh Ngài.

Những Mối Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

6

Cha có thể quy tụ với các con riêng, trừ khi được biết hay nghe nói gì với các con, thì lâu
Cha đã nghe được lời mời gọi khi nhìn thấy trong nội tâm phải viết lời sáng đó ra, để làm ích cho
mọi sự linh hồn được Thiên Chúa yêu cầu cách phi thường.

7

Nay được biết các con, Cha càng thêm tin tưởng để dạy cho các con lời sáng đó.

8

Vì vậy xin các con hãy nhận lấy lời sáng này như từ Thiên Chúa mà đến, hồn là từ Cha.

9

Và hãy tin chắc riêng, nếu các con muốn đi theo con đường trần lành này, thì các con sẽ đạt tới
mức độ rất cao, trong sự hiểu biết và yêu mến Đức Giêsu-Kitô. Đó là điều làm nên tất cả hạnh
phúc đời này và đời sau.

Lời Tiên Khói.

Giáo dục.

¹ Vì ý định của Con Thiên Chúa khi chọn chúng ta để cứu rỗi nhân loại, là đòi buộc mọi người phải
chọn đi đời với chính mình, và chọn sáng cho Chúa, theo giáo huấn của Thánh Phaolô viết cho
giáo hữu Côrintô: “ *Đức Kitô đã chết thay cho mọi người, để những người đang sống, không còn
sống cho chính mình nữa, mà sống cho Đức Kitô đã chết và sống lại vì mình* ”
(2Cr 5,15).

2

Bên phần của chúng ta, cách riêng trong một Giáo Hội phôi thai, là truy cập bá chân lý rất ít
người biết đó cho tất cả Kitô hữu.

3

Chính trong quan điểm này, đã nhiều năm, chúng tôi tìm tòi những phương pháp có thể đưa
đưa các tín hữu đến công cuộc cao cả như vậy.

4

Và chúng tôi cảm thấy nên thiết lập một kế hoạch mới để thu thập các mission truy cập giáo của chúng tôi
một Dòng gồm những người Yêu mến Thánh Giá Chúa Giêsu-Kitô, chuyên chú suy niệm và
chia sẻ những khổ đau của Người và những ngày trong suốt cuộc đời.

5

Một số phần mở đầu của Đảng Ngoài, từ lâu đã tiếp nhận khi được Khiết tịnh, khi nghe
biết từ phần sáng thì nghĩ riêng, để vì muôn vàn ân huệ Thiên Chúa ban, họ không có cách gì
làm đẹp lòng Người và hồn là gia nhập Hội thánh hiện nay.

6

Chính vì tình yêu Chúa Giêsu-Kitô thúc bách (x.2Cr 5,14), hãy tỏ rõ lòng nhiệt thành muốn biết phải làm thế nào để hoàn toàn hiến thân phụng sự Thiên Chúa.

7

Đây là phụng vụ thánh Chúa Quan Phòng đã dùng để đặt nền tảng đầu tiên cho đời sống tu trì của Đàng Ngoài và thành lập một tu hội để biết, mang danh hiệu Dòng Nữ Mục tử Thánh Giá Đức Giêsu-Kitô Chúa chúng ta.

Mục đích của tu hội.

Mục đích của tu hội này là để biết chuyên chú theo dõi và noi theo cuộc Thập giá Khó của Chúa Giêsu-Kitô mỗi ngày như phụng vụ thánh thu nhận lời nhốt để đặt tất cả sự hiến dâng và yêu mến Ngài.

Các Nhiệm Vụ của Tu Hội.

¹ Tất cả những người đi theo nếp sống này phải liên lạc kết hợp một cách mật thiết, vì sự suy giảm của sự nguy hiểm và hãm mình trên tất cả mọi công nghiệp của Đức Kitô, để cầu xin Thiên Chúa ban ơn ăn năn trở lại cho những dân trong ba miền truyền giáo thuộc quy định các Vụ Đợi Di sản Tông Tòa, cách riêng là Đàng Ngoài.

² Dựa các thiêu thân, giáo cũng như lòng, những người hiến dâng cho sự hiến dâng. Nếu vì tình huống hiến dâng thì sự xói mòn cho đạo thánh không thể làm được, chỉ em phải như rừng, khi hoàn thành cho phép, thì đó là một trong những nhiệm vụ chính của mình.

³ Sẵn sàng những người, thiêu thân đau khổ như những người giáo viên và lòng. Những người hiến dâng đó, khuyến khích họ lo phụng sự và trở lại với Chúa.

⁴ Cầu nguyện riêng cho những người trẻ như là một sự nguy hiểm, nếu chúng chết mà không được nhận vào Thánh tẩy.

⁵ Dùng mọi cách kêu gọi những người nghèo và thiếu người trung thực và người nghèo khổ.

Quy Tắc.

Điểm 1: Những người chúng em nhận thấy mình được Thiên Chúa kêu gọi vào Tuần này, sẽ tuyên bố với họ: Nghèo Khó, Vắng Phẫn và Khiếm Tốn. Trước khi họ đi, phải qua hai năm thử.

Điểm 2: Số chúng em ở mỗi nhà trong hoàn cảnh hiện tại không được quá mười người, kể cả cha Bề Trên.

Điểm 3: Cha Bề Trên và các chức vụ khác sẽ do chúng tôi hoặc Cha Tổng Đợi Diện của chúng tôi tuyển chọn sau khi tham khảo ý kiến Cha Quản trị hiện tại, với các chúng em.

Điểm 4: Với đời sống tinh thần, chúng em phải tùy thuộc Cha Quản trị hiện tại của mình, và hàng năm báo cáo với Ngài về tài sản và tình hình.

Điểm 5: ^a Chúng em được miễn nhiệm vụ do nhiệm vụ được biết phải chăm lo phần riêng của người khác theo mục đích của Tuần này, nên chúng em có thể đi ra làm nhiệm vụ đó, nhưng phải có phép của Cha Bề Trên. ^b Cha Bề Trên khi cần ai đi đâu, phải cho một chức khác cùng đi.

Điểm 6: ^a Ngoài thời giờ dành để phục vụ tha nhân, tất cả chúng em phải chăm lo làm việc tay chân, trừ những ngày Chúa Nhật và lễ Phục Sinh. ^b Trong những ngày rảnh, chúng em nên chú ý Môn Côi kính Đức Trinh Nữ và dành nửa giờ để đọc sách thiêng liêng và truy cập các thánh hay sách đạo đức khác.

Điểm 7: Chúng em ngừng mọi việc vào lúc 9 giờ 30 phút tối, xét mình mười lăm phút và các việc trong ngày và được kinh chung mười lăm phút, sau đó đi ngủ.

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•

••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Đieu 8: ^a Chúng em thức dậy lúc 4 giờ sáng để cầu nguyện, bắt đầu buổi sáng bằng những kinh giáo huấn quen thuộc ngày Chúa Nhật. ^b Rồi, dành một giờ suy niệm và một trong những bài giảng chúng tôi đã soạn về cuộc Thập giá Khó và Cái Chết của Đức Giêsu-Kitô Chúa chúng ta, do cha Bê Trê, hoặc người thay một để cho chúng em nghe. ^c Sau

đó, chúng em đọc kinh

Cầu Các Thánh

, kinh

Cáo Minh

, kinh

Xin Chúa Xót

Thánh

. Tiếp theo, chúng em đọc lời tiên xướng

Chúa Kitô đã vâng lời cho đến chết và chết trên Thập Giá

, và còn lặp lại lời tiên xướng đó lần nữa sau khi đọc

thánh vịnh Salm 111

(Tv 50).

d

Trong khi đọc

thánh vịnh Salm 111

và lời nguyện

Xin Chúa Đoái Xem

, chúng em phải đánh tội để nhận những công hình đau khổ Con Thiên Chúa đã chịu, dâng sự hy sinh nhỏ bé để kết hợp với những ý hướng và mục tiêu của Chúa khi Ngài chịu những đau khổ đó. Chính Ngài cũng muốn rằng chúng ta phải có những tâm tình như Ngài.

d

Nếu có lý do nào cản trở làm việc để tội chung hay theo cách thức như thế, chúng em có thể thanh toán nhiệm vụ này bằng cách mang một tờ giấy xịch, hay theo ý cha giải tội làm một việc để tội khác để đền bù.

Đieu 9: Chúa Nhật 10 Lá và buổi ngày sau, chúng em làm việc đánh tội gấp đôi và ngày Thứ Sáu Tuần Thánh làm gấp ba, để tôn kính đức biết đến cuộc Thập giá Khó của Chúa, nhất là tôn kính ngày Con Thiên Chúa Chịu Đóng Đinh Thập giá và Chịu Chết vì tội của chúng ta.

Đieu 10: Chúng em phải có lòng sùng kính đức biết đến với những ngày 10 Cầu Bì, Tìm Thấy Thánh Giá và Suy Tôn Thánh Giá.

Đieu 11: Chúng em chỉ ăn hai bữa mỗi ngày: sáng và chiều, kiêng thức suốt đời trừ các ngày 10 Giáng Sinh, Phục Sinh và Hiện Xuống.

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

Đieu 12: Chúng em ăn chay mỗi ngày thứ sáu để kính nhớ cuộc Thập Thập Ng Khó và Cái Chết của Chúa Giêsu-Kitô: những ngày nghỉ cũng như những ngày chay do luật Hội Thánh buộc, chúng em sẽ không ăn thực phẩm gì sáng.

Đieu 13: ^a Những phẫn nộ và thiêu u nộ hời cời mu n gia nh p Tu hời này, cũng theo m t m c đích, làm những công việc, chu toàn những nhiệm vụ và tuân giữ các quy tắc đúng như trên, những trong m t nhà và m t c ng đoàn tách biệt. ^b B trên thì bao giữ cũng phải chấp n trong s nh ng ng i giữ đ c Khi t T nh nguyên tuyền.

Đieu 14: Thánh Giuse đ c nh n làm B n M ng c a Tu hời này, hãy nh Ng i chuy n c u mà xin Thiên Chúa ban n cho Tu hời đ c thi t l p, tìn tri n và hoàn thi n.

K t Lu n.

¹ Chúng tôi Giám Mục Hi u Toà Bérýthe, Đ i Di n Tông Toà đã n đ nh b n quy lu t trên đây, đ giúp ích cho các ph n và thi u n : những ng i luôn s ng thanh khi t h c những ng i h i c i sau khi sa ngã, đã kh n giữ đ c Khi t T nh tr c đây h c s kh n sau này, trong v ng qu c Đàng Ngoài và m i n i thu c ba mi n truy n giáo Trung Hoa. ² Chúng tôi hoàn toàn s n lòng đ trình b n quy lu t y đ Toà Thánh xét đ nh và ki m duy t, vì ch Toà Thánh có quy n phê chu n hay bác b nh ng đ tính nh v y.

B c Tâm Th

¹ Chúng tôi, Phêrô Lambert, Giám Mục Hi u Toà Bérýthe, Đ i Di n Tông Toà, do n Thiên Chúa và Toà Thánh Tông Truy n, g i l i chào và phép lành đ n quý ch Anê và Paula thân m n, là hai n tu đ u tiên gia nh p Tu hời Ch em M n Thánh Giá Chúa Giêsu-Kitô.

² Sau khi các con tuyên kh n công khai vào ngày L Tro, tr c s hi n di n c a Cha, đáng l

Những Mối Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

những lòng ao ước, Cha còn phải nói với các con đôi lời về việc sống cao trọng và sống trọn lành mà các con nhận được, theo tiếng gọi của Thiên Chúa từ bên nhân hậu.³ Những ngày hôm nay, Cha gặp tình thế bố bạn phải đi ngay để kịp chuyến trở về,

4

nên Cha đã có ý nghĩ tốt đẹp về điều này, để báo cho các con biết rằng các con không còn thuộc về mình nữa, những hoàn toàn thuộc về Chúa Giêsu-Kitô, vì các con đã hiến thân trọn vẹn cho Ngài,

5

điều này chỉ chuyên chú tìm hiểu và yêu mến Ngài về những cách suy niệm và noi theo cuộc đời đau khổ của Ngài, cùng thực thi các nhiệm vụ của Tu hội.

6

Cha hết sức khuyên các con hãy trung tín với những nhiệm vụ trên, vì biết chắc chắn rằng đó các con và cộng đồng Giáo Hội này sẽ lãnh nhận lợi ích lâu dài.

7

Cha cũng nhận thấy cách rất đẹp của biết, các con hãy hết sức chăm sóc các trẻ em sinh, xem họ như những kho tàng thánh thiêng mà Thiên Chúa ký thác trong tay các con.

8

Hãy nhận lấy ghi vào tâm trí họ điều này: Mục đích chính của Tu hội các con, là tìm kiếm niềm bình an thân mình cuộc đời đau khổ của Chúa Giêsu-Kitô và những ngày phải dâng việc suy gẫm về cuộc nguy hiểm, nỗi khổ, các việc làm và mọi hy sinh để cầu xin Ngài ban cho lòng tin và giáo huấn từ Ngài để ăn năn trở lại.

9

Những điều quan trọng nhất, là các con phải thực hành mọi việc thay cho Chúa Giêsu-Kitô; Ngài muốn đích thân làm những việc này mà không thể được, nên dùng một sự tâm hồn do Ngài tự nguyện chọn mà bạn đừng quên rằng Thiên Chúa Ngài là tình thần trung gian, để tìm kiếm cuộc đời tốt và hy sinh của Ngài cho đời này.

¹⁰ Các con là những người tu thân mến Chúa Cha, chắc hẳn các con nhận thấy được rằng, nhận được của mình thật là cao cả và các con đã chết đi để đi vào thế gian, nghĩa là để đi vào giác quan, bình tĩnh tự nhiên và lý trí người đời, điều này chỉ còn sống bằng giáo huấn, giảng dạy sáng và sống sống của Chúa Giêsu-Kitô.

¹¹ Cha xin các con hãy luôn luôn suy nghĩ về điều đó và đừng quên Cha trước mặt Thiên Chúa.

Từ Công Cha Khổ Hạnh Bên Ngoài, ngày 26 tháng 2 năm 1670.

Đức cha Lambert viết về dòng Mến Thánh Giá

Ba百年 vẫn chấn văn kiện thành lập dòng Mến Thánh Giá là những百年 duy nhất mà Đức Lambert viết cho các nữ tu MTG. Ngoài ra, không có百年 nào khác chấn ngài viết cho các nữ tu MTG nữa. Còn những百年 vẫn ngài viết về dòng MTG, chúng ta tìm hiểu đức cha những百年 vẫn sau :

1, Năm 1667 : Thư gửi Đức Pallu.

Trong một lá thư Đức Lambert viết cho Đức Pallu, ngày 15.10.1667, có đoạn như sau :

« Một ít lâu nay tôi chấn toan tính viết cho Đức Cha, bàn về ba việc phức tạp nhưng mà chúng ta có thể đem lại cho Giáo Hội về việc quản lý này và ba việc khác chấn chấn đón nhận tốt. [...] Việc thứ hai là thiết lập một chấn đoàn các thiếu nữ quản lý ; chấn đoàn này có lẽ cũng vậy và sẽ đồng hành chấn đoàn các thầy chấn sinh. Về chuyện này, chúng ta sẽ chấn chấn một hoặc hai phụ nữ Pháp đức hạnh có chấn đức hạnh về việc này. Đức chấn chấn chấn này百年 quản lý chấn chấn thì không khó khăn lắm ; các phụ nữ khác không chấn chấn kém chấn chấn chấn các bà chấn chấn Bề Đàng Nha và Tây Ban Nha vì các bà Bề Đàng Nha đi khắp chấn chấn chấn chấn, và các bà Tây Ban Nha còn đi về chấn chấn Phi Luật Tân. » [\[5\]](#)

Đó là những đầu tiên Đức cha Lambert nói về « chấn đoàn các thiếu nữ quản lý ».

Những Mốc Tiêu Chấn Năm Đầu Sự Công Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

2, Năm 1668 : Ký Sự.

Năm 1668, tại Xiêm La, ĐC Lambert được tin của thừa sai Deydier :

« Chúng tôi nhận được tin tức vào tháng Giêng năm 1668 nhận một con tàu người Hòa Lan [...] Qua những báo cáo của thừa sai y [tức cha Deydier], chúng tôi hay... có nhiều người đã dâng hiến để công trình của mình cho Thiên Chúa và một số đồng các quý phái trước đã chấp nhận việc tái hôn lần thứ hai...»^[6]

3, Năm 1669 : Ký Sự.

ĐC Lambert đến Đàng Ngoài cuối tháng 8 năm 1669. Ngài nói với các tín hữu Đàng Ngoài rằng :

« Trái lại, [những] đón nhận và giám mục mà Tòa Thánh gửi đến, thì [họ] sẽ có được một mặt từ do Đức Giáo Hoàng tuyển chọn. Vì đó, phù hợp theo phần mình, ngay từ bây giờ sẽ lo liệu cho những nhu cầu thiêng liêng của một mặt người, ban cho một người những thừa tác viên Phúc Âm và những linh mục chính xác các giáo xứ và những quý tộc này, rồi thiết lập một chủng viện để dạy dỗ những thiếu niên về chính nghĩa và vào được học giúp họ có khả năng phục vụ Giáo Hội này vào một ngày nào đó. Vị giám mục này sẽ chăm sóc các thiếu niên và các quý phái nào muốn giữ tiết độ của mình vì tình yêu hiến dâng cho Chúa Giêsu Kitô. »^[7]

4, Năm 1670 : Văn kiện công đồng Phụng Hiên.

Trong văn kiện công đồng Phụng Hiên ngày 14.02.1670, điều 18 :

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Sùng Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

« Các vị quynh trn thnh hnt cũng hãy quan tâm nhiu tti các trnh n và qu phm đã t nguy n quy t đnh gi s ttt đc, dâng mình phng s Thiên Chúa và sng chung thành cng đoàn, theo bn quy lut do chúng tôi n đnh cho mc đích y. »[\[8\]](#)

5, Năm 1670 : Ký S.

Sau khi đã lp dòng M n Thánh Giá và trc khi rti Đàng Ngoài đ tr ti Xiêm La, ĐC Lambert có ti tng ktt rng :

« Chúng tôi nhìn mà thán phc nhng k đã lp gia đình rti mà t nguy n rti nhau đ ch đnh thân cho duy nhnt mt Thiên Chúa và gi ttt hnh trn đti. Chúng tôi đc an ti th y nhiu ph n đc hnh đã khn h a gi mtt đti sng thánh thn chung vti nhau. »[\[9\]](#)

6, Năm 1670 : Gi Đc Giáo Hoàng.

Ngày 12.10.1670, tti Xiêm La, ĐC Lambert vi t th gi Đc Giáo Hoàng tng trnh chuy n vi ng thm Đàng Ngoài cti ngài. Trong th này, ngài xin Đc Giáo Hoàng cho phép thành lp dòng MTG vti nhng lti sau :

« Tu hti th hai đc lp ra đ m u ích cho nhng ph n đ o đc Đàng Ngoài, mà t nhiu năm rti, đng nh đng ch đti mt ai đó ch v cho h con đng đti đti sng trn lành h n. Sau khi tìm hiu th đáo n gi và lòng nhnt thành cti a h đti vti các vi c thu c v Thiên Chúa ; nh n đnh các đc tính cti a th xác, tinh th n và b c sng mti ngi, cũng nh ý đnh cti a Thiên Chúa tti cao dành cho tng ngi, con ngh rng không nên t chti cho h đc quy tti sng chung vti nhau, vì h đã btt đti u phng s Thiên Chúa th nào thì cũng s ttp tti c làm nh v y, vti mtt s quy lut đc ban thêm cho h đng ý Giáo Hti, trong mc đ tình hình quy n lti ngoi giáo chp nh n h . »

[\[10\]](#)

Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

7, Năm 1670 : Gửi cha Lesley.

Trích thư gửi cha Lesley tại Rôma, ngày 20.10.1670 tại Xiêm La :

« Cha cũng sợ hãi lòng không kém khi biết mất sự quở phạt đấng đã đặt nên công cho đời sống tu trì tại vương quốc này. Sau khi nhận thấy họ đức Thiên Chúa ban ân sống lời cầu nguyện, chúng tôi công nhận lỗi và sau khi cầu xét cách sống của họ tại nhiệm vụ năm nay, tôi đã ban cho họ bản quy luật mà nay tôi trình Tòa Thánh, để xin kính duy trì và xác nhận nên Tòa Thánh xét là thoả đáng. »[\[11\]](#)

8, Năm 1671 : Lập dòng MTG tại An Khê.

Trích tập tễn *Cuộc mở rộng sang xứ Đàng Trong* (Expédition in Cochinchinam) của ĐC Lambert (AMEP, tập 876, tr. 687-714) :

« 1. Về trình nọ.

Các thầy sai nghe nói về vài trình nọ là những người đi đến thân cho Thiên Chúa bằng lòng và khấn vĩnh viễn nên giữ đức đời trình

Một tin thốt ra hiếm và bất ngờ về một điều được coi là không thể có được tại vương quốc này đã khiến Đấng giám mục Bêryte lo tìm kiếm công trình nào là sự thực.

Ý định của các trình nọ thốt ra bí mật, chỉ duy nhất tác giả là Thiên Chúa biết đến mà thôi. Bởi vì các ngài đã mất mặt tại chỗ vì những vợ hôn phu do cha mẹ các ngài để ghe. Chúng tôi thấy có điều lạ lùng nào đó nên đi sâu vào đây đã khiến các ngài bị khước từ vì công hôn nhân.

Những Mốc Tiêu của Năm Đệ Nhất Sứ Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Sau khi trở về quê hương đi tra, tám nàng thuộc các làng khác nhau được nhận đi ra. Đó là những nàng đã quy theo đức chúa và luôn luôn được thân. Đức giám mục Béryste nói rằng ngài mong các cô trẻ con các nàng hãy đến gặp ngài cùng một lúc để nghe ngài giảng huấn và đi sứ truyền tin. Các nàng đã nhanh nhẹn vâng lời. Và vào ngày đã định, đức giám mục tặng cho các bí tích sám hối, thánh thể và thêm sức, cùng với hai bà giáo phụ bà tiên hèn nhút đi kèm [\[12\]](#), các nàng cùng họ đến trước đức giám mục. Nàng lớn tuổi nhất được 24 hay 25 tuổi. Các nàng bái lạy sát mặt đất theo kiểu chào bèn xuống và khóc lóc suốt một tiếng. Tiếp theo, các nàng gặp Chúa rất nhân từ đã gọi đến một người, người mà trước đây nhiều năm các nàng đã gặp tin [\[13\]](#). Các nàng tin tưởng người đó là người thầy học dạy dỗ nên sẽ đem các nàng ra khỏi những nơi nhốt trong gian, và sẽ đem chúng dạy các nàng cách thức nào nên đi lòng Thiên Chúa, đi duy nhất mà các nàng tha thiết ao ước.

Đức giám mục dò hỏi xem nguyên nhân nào thúc đẩy các nàng từ bỏ hèn nhút cho Thiên Chúa. Vì lòng trong trẻ con chân thành không những và lòng khiêm tốn hèn nhút có, các nàng thấy những tình cảm thật kín đáo nên tìm các nàng ra với ngài. Thật rõ ràng là những thánh nhân và vinh quang của Thiên Chúa đã xuống nơi các nàng mà các nàng đã quên những nỗi khổ.

Những lời đi thi thoảng thì lành và dịu dàng đó mang riêng vào lòng nhân lành Thiên Chúa qua biết bao nhiêu đau khổ và chôn vùi tá thối kín, làm cảm động những người nghe đến nỗi chỉ đem họ đến sân riêng của họ. Chúa chấp nhận những lời thiên thần đó đưa linh hồn lên cao trên chính con người mình, với một hồn không thể quên Thiên Chúa, gặp gỡ khi những tình ý và tất cả mọi sự xa xa hèn nhút.

Những điều tuy tốt đẹp đó, đôi khi Đấng Chúa chấp nhận ban cho những người làm việc tông đồ đức chúa hèn nhút, khi ngài cho họ ý thức được những người khôn ngoan ngài dùng trước mặt những kẻ ngài tuyển chọn. Thực vậy, sự hiểu biết những mệnh Thiên Chúa phát sinh ra những hoa quả mà chính yếu là đức khiêm nhường sâu thẳm nhất trong tâm hồn, là lòng thờ kính, là lòng trí ân và là lòng nương nần yêu mến thánh ý ngài.

2. Một hồn dòng nước.

Sau những lời đi thi thoảng và trước những khuyến khích sâu xa, đáng trân trọng và đáng nhút nhối tâm hồn các trinh nữ, Đức giám mục Béryste nói rằng ngài xét theo sự khôn ngoan con người, ngài không thấy và người ta có thể thấy mà vẫn nguy hiểm vì những cô các nàng là sống chung và ra khỏi nhà cha mẹ. Phải vượt lên cao hơn lý trí con người và phải theo những phép răn của Chúa mà đức tin sẽ sống trong sự nguy hiểm, đức thánh lễ, những bí tích sám hối, đức như đó có thể tìm thấy đức thánh Chúa. Và một tuần con người nguy hiểm con người đức công bố đức này xin sự che chở của Đức Thánh Đấng Trinh và cha thánh Giuse vinh hiển.

Tuần con người nhút nhát của chúng ta, Thiên Chúa đã khuyến khích những người con xin của các nỗi khổ hèn nhút. Bởi vì, ngay vào những ngày đầu tiên, đã nảy ra trong tâm trí Đức giám mục ý tưởng người biếu uly ký kết của ngài cho các giáo phụ Lucia và Martha, một bà được 67 tuổi và bà kia được 50 tuổi. Vì chuyết chuyết, bà thấy nhút nhút xin giúp đỡ, của cải, với sự lo lắng và tâm thần săn sóc; rồi cách đó mấy ngày sau, bà xin dâng cúng một ngôi nhà và kho chứa đức đức 74 thửa ruộng và vườn với các gàn [\[14\]](#).

Những Mốc Tiêu Chẩn Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Đức giám mục Bêryte nghĩ rằng cần ghi thích rõ vì sao chúng tôi dâng cúng này vì lợi ích cho các bạn đời.

Số thì đức thánh cha đã nhậm chức, các trình bày và vấn đề trở nên gian. Đợi vài phần lớn các năng, những người và phía cha mẹ đã đức ghi quyết. Vì một lòng tin nguyện nguyện, tất cả các năng cùng đến cùng người nhà bà Lucia, người họ phụng sự Thiên Chúa một cách đĩnh đạc và chân thành.

3. Một phần tử.

Có một phần tử 25 tuổi mà chúng đã bỏ đi lúc chúng chưa tròn 16 tuổi. Sau khi hỏi thăm kỹ lưỡng về chúng đoàn [các người] này và vấn đề chúng rơi, chúng ta đến gặp các thẩm phán. Đứng trước họ là ai, chúng đã trở lại rằng cách đây ba năm, chúng đã đức cha Hainques rửa tội. Từ ngày đó, chúng đã xa tránh chuyển trở nên gian và hôn nhân.

Chúng một mình xin đức thánh cha cho phép chúng một mái nhà nhỏ, bên cạnh ngôi nhà của các trình bày, để sống biệt lập theo các trình bày bản thân mình. Nhận biết đức thánh cha cách và đời sống rất tốt của chúng, chúng tôi đã đồng ý thu nhận lời xin của chúng.

Thiên Chúa đã đồng ý dùng những cách thức đó để thiết lập nên một chúng đoàn các phần tử tuyên khấn đời sống đĩnh đạc và khiết tịnh. [\[15\]](#)

9, Năm 1672 : Chị Agata 45 tuổi.

Trong chuyến thăm Đền Trong lòng đấng, khi rời Hội An trên đường về Xiêm La, ĐC Lambert đi thuyền ghé vào Nhà Cỗ Mổ. Tại đây, ngài gặp chị Agata mà ngài kể chuyện như sau :

« Các thẩm phán còn nhận đức thánh cha niềm vui mừng không phải là nhận thấy họ đang có chị Agata. Quả thật, chị là người nguyên quán làng Nhà Cỗ Mổ nơi tôi gặp đây, chị đức 45 tuổi. Lúc còn trẻ, chị đã bỏ lời cầu nguyện và sống dửng dưng của Đấng Hôn Phu Kitô (sponsi Christi), nên chị rất

Những Mốc Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

hiện cho Thiên Chúa bằng lòng kiên trì khi tất cả những điều cách đây đã 25 năm, lúc chỉ mới 20 tuổi. Theo cái cao cả của lòng kiên trì, chị đã chấp nhận sự sống này. Thước kẻ, lòng nhân lành rất bao la của Thiên Chúa đã gìn giữ chị, đã dành riêng chị vào việc đi hành và gìn giữ các trình nọ. Các trình nọ này đã lui mình ẩn cội trong làng Anki [sic] tỉnh Quảng Nghĩa, nơi cội gia đình bà Lucia. Thước kẻ, chị Agata đã thốt lên xuyên và kiên quyết tất cả những sự mất mát này, chị chấp nhận trách nhiệm vì mất mát những của Đức Giám Mục Bêryte mà thôi.

Chị được tuyển chọn vào sự mất mát này, lúc ban đầu Đức Giám Mục xét là để chị làm bề trên với hai chị em khác có nhân đức đáng quý, và hiện nay, con số các trình nọ, trở chị bề trên ra, lên tới 12 người. »[16]

10, Năm 1672 : dòng MTG Xiêm La.

« Chúng tôi đến ngôi nhà hay đến đoàn các thiếu nữ trẻ ở Xiêm trong khu vực Thánh Giuse.

Ngày 7 tháng 9 năm 1672.

Những ơn Chúa giúp, mọi trẻ em đã được khám phá. Những kẻ thù của Chúa Giêsu đã dùng những trẻ em này để thử thách Mẹ Paula để Giêsu hứa làm lung lay ý hướng của Mẹ muôn đời nên việc chăm sóc các thiếu nữ trẻ hiện cho Thiên Chúa. Mẹ có tâm hồn mất mát, gặt hái tính khôn ngoan trên gian và tình cảm gian dối. Mẹ đã lui chân vào trong một căn nhà ẩn mình cho Mẹ, trong khi chị em đến để làm xong một ngôi nhà riêng và tìm nghỉ ngơi.

Mẹ là một phụ nữ can đảm, đã chấp nhận 40 tuổi. Mẹ đã tìm được một người giúp đỡ và là một người bạn 50 tuổi, bà này đã dồn thân vào việc bác ái giúp đỡ tha nhân từ lâu rồi. Họ sống sống đi hành trình cách sống vàng, với ba thiếu nữ trẻ có đức tin và lòng tin đã được đón nhận. Tất nhiên ngày nay, bằng ý kiến và công việc, các cô đã trở thành những người đi đi. Những cha mẹ và những cái sai, các cô xin được phép dâng mình trên vầng cho Thiên Chúa trong ngôi nhà này cho đến khi chết, tha thiết xin được những ân huệ như các người bạn của các cô. Do vậy, chúng tôi hy vọng sẽ sớm thành lập được một cộng đoàn các trình nọ cho lợi ích phụng sự Thiên Chúa.

Một điều duy nhất làm giảm bớt niềm vui chúng tôi, đó là niềm tin của chúng ta không hoàn thành công việc của mình cho tới cùng. Tuy nhiên, niềm hy vọng vẫn tồn tại trong lòng chúng tôi, bởi vì Thiên Chúa quan phòng sẽ cho hoàn tất chuyện này. Ngài sẽ ban cho tràn ngập những tình yêu đúng lúc để công trình này bằng những cách khác mà chúng tôi không biết được. Các cái sai đang có ba cộng đoàn nhỏ như này tại Xiêm Ngoại và một cộng đoàn tại Xiêm Trong, tất cả đều sống vàng.

Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hóa

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

Chúng tôi đã có kinh nghiệm và sự quan phòng êm ái và dịu dàng của Thiên Chúa trong việc mở tâm hồn yêu mến đức hồng nh và việc đở đỡ đã dâng tặng mình ngàn quan tiền. Những người này giờ đã tuyên khấn sống đời tu trong ngôi nhà dòng danh tiếng và đở đỡ ở Paris^[17]. Thật đúng là một tác động của Chúa Thánh Thần, vì bà không hề hay biết gì về chuyển n [Động Mơn Thánh Giá] này hay về ý hướng của chúng tôi.

Hiểu quả thật đở đỡ và căn bản của các thiếu nữ là những hồng ân của Thiên Chúa giúp họ nên can đảm hơn mỗi ngày, dám đem mình nh công việc lớn hơn họ tìm sáng danh Chúa, cho dù các công việc này vượt quá sức của các thiếu nữ. »^[18]

11, Năm 1675 : *Nhật Ký của Xiêm.*

« Ngày 05/02/1675 : Chúng tôi đã săn sóc những bệnh nhân và đã tiếp nhận một thiếu nữ. Việc kể 17 tuổi, cô đã xin đở đỡ vào nhà các nữ tu (recueillies) đở đỡ của Chúa.

Ngày 20/02/1675 : Chúng tôi bận lo việc quy tụ chuyển n hôn phối của một anh thanh niên trẻ tuổi và một cô gái trẻ thuộc khu vực ở Bồ Đào Nha. Anh ta đã bắt cóc cô gái, với sự đồng ý của cô ta, những người có ý muốn của hai bà cô của cô gái này là hai người khác hàng còn lại của cô. Chúng tôi đã ra lệnh cho cô gái này phải vào trong nhà các nữ tu và chúng tôi sẽ xem xét về này. »

Ngày 23/04/1675 : Chúng tôi đã nhận một góa phụ công giáo người Xiêm 40 tuổi và đưa con gái nuôi 10 tuổi của bà vào nhà các nữ tu, và đưa con trai 14 tuổi của bà vào chủng viện. »

Ngày 22/05/1675 : Chị Paula đở đỡ Giêsu, bị trên nhà các nữ tu, đã đở đỡ phép ra khỏi nhà để đi chữa bệnh tại khu vực ở Bồ Đào Nha.

Ngày 05/06/1675 : Bà và của ông thuyên trở về những người Pháp đang bị cầm tù tại Manila đã vào trong nhà các nữ tu cùng đưa con gái của bà, với ý định dạy dỗ những trẻ em gái trong niềm kính sợ Thiên Chúa. Đây là điều bà muốn làm ngay cả khi chủng bà trở lại. »

[\[19\]](#)

Nhật ký Mục tiêu của Năm Đền Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

12, Năm 1675 : Nhật Ký tại Đàng Trong.

« Năm 1675.

Ngày 30/10 : Ngày 20 tháng 9 vừa qua, cha Luca Bân người Đàng Trong đã tìm mang theo tin tức của cha Bouchard, cha Bourchard đã thành lập một công đoàn các trinh nữ tại « Fou Den », gồm 7 người.

Ngày 05/11 : Một trinh nữ 18 tuổi đã nài xin Đức Giám Mục Béryste đưa nàng thoát khỏi sự ép buộc của cha mẹ nàng muốn nàng lấy chồng, đi u mà nàng không hề muốn nghe nói tới, bởi vì nàng nói từ khi mẹ lên 4 tuổi, nàng đã hứa với mình rằng vì Thiên Chúa. Nàng tên là Phan-xi-ca và là con gái của ông Dominicô, Đức Giám Mục đã chấp nhận tại nhà ông ta.

Ngày 11/12 : Sau thánh lễ [tại Bàu Tây], Đức Giám Mục Béryste bắt đầu thăm hỏi các trinh nữ đang ở tại nhà thờ dâng kính thánh Giuse. Các chị là 10 người, không kể chị b. trên. Chúng tôi tin ở Chúa vì các chị sống rất tốt [...]. Buồn chi, chúng tôi tiếp tục thăm hỏi các trinh nữ, chúng tôi nói chuyện riêng với từng chị.

Ngày 12/12 : Đức Giám Mục tiếp tục cuộc thăm hỏi các trinh nữ và truy vấn cho chị b. trên đức tin do thoái nhiệm mà u chấp nhận, sau bốn tháng kể từ ngày hôm nay. Ngài truy vấn cho bốn chị sẽ tuyên khấn vào ngày mai trong thánh lễ và bốn chị khác phải ra khỏi nhà vì đã không muốn ăn cơm chung với các chị khác, mặc dù họ vẫn phớt lờ các nhúng nhớp khác.

Ngày 13/12 : Chúng tôi đã nhận các lời khấn của bốn trinh nữ là những người đã được phép cho khấn. Các chị đã tuyên khấn với nhiệt tình sáng, khi các tín hữu hỏi họ về đức thánh lễ do Đức Giám Mục cử hành. [...]. Công thức khấn của bốn trinh nữ bằng tiếng Đàng Trong là :
Tôi là Anna trong tay Đức Thầy Vispo khấn cùng Chúa Bên cạnh mình để dâng trình từ đời khi chết và cùng chị em làm mọi sự chung.

Bà Kí, một góa phụ thối giá, đã đến thăm Đức Giám Mục với ba cô gái và một góa phụ là những người đang sống tại nhà bà với nhiệt tình sùng kính Chúa ban. Họ đã xin cho họ một chỗ b. trên có thể dọn d. t. h., vì họ thú nhận rằng không ai trong họ có khả năng làm việc này.

Ngày 14/12 : Sau thánh lễ, Đức Giám Mục gặp các trinh nữ tại chỗ ở của họ trong nhà thờ, ngài ban cho họ những lời dạy dỗ và b. o. lành thánh. Sau đó, ngài ra đi vào lúc r. ng. đông, đến với Chu Mê [...]. Ba trinh nữ có vẻ có nhiệt tình ở Chúa trong giáo xứ này đã tìm trình diện Đức Giám Mục

Những Mốc Tiêu Chấn Năm Đón Giáng Sinh Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

trong nhà thờ lúc ngài đang cứu nguy. Họ xin ngài cho họ vào cộng đoàn Bàu Tây để dâng hiến trở lại mình cho Thiên Chúa. Chúng tôi đã tra hỏi họ về việc này và xem xét nguyện cầu của họ, nguyện cầu của họ xem ra thật đẹp. Đức Giám Mục đã đồng ý họ hãy đến cha mẹ họ tại gia đình.

Ngày 15/12 : Sau khi xem xét nguyện cầu của ba trình nọ và với sự đồng ý của cha mẹ họ, chúng tôi nhận họ vào thờ lạy tại nhà các goá phụ Bàu Tây, họ sẽ phụng dưỡng đó ngày mai hay ngày mốt.

Ngày 17/12 : Chúng tôi cũng đã ban chấp hành thờ cho cha mẹ trên các bà goá Bàu Tây để nhận vào thờ hiến nhậm năm nhà thờ : Maria Con Toi 23 tuổi, Anê Sion Chao 19 tuổi con gái ông Igna-xi-ô, Angéla Con Vọng 20 tuổi, (cha mẹ thuở làng Chu Mê, đã được nhận ngày 15 tháng này sau khi xem xét nguyện cầu của họ), và Élisabét Con Ven 19 tuổi người Quế Ngãi, được nhận nhậm ngay hôm qua.

Ba trình nọ đã ra khỏi cộng đoàn Bàu Tây, (theo lệnh của Đức Giám Mục, vì họ đã muốn ăn cơm riêng), đến xin Đức Giám Mục cho phép tuyên khấn nhậm cha mẹ khác hôm lễ thánh Lucia. Chúng tôi xét là không nên chấp nhận lời xin của họ, cha mẹ trên nhận thờ các cha mẹ này không có tình thân cộng đoàn.

Cha Bôna Con Doi 20 tuổi, mẹ nhà bà Kí theo lệnh của cha Courtaulin, đã xin được tuyên khấn (cha đã sống gần 4 năm thờ lạy) và xin đến với các trình nọ Bàu Tây. Đức Giám Mục đã chấp nhận lời xin này.

Cha Bôna Con Lan khoảng 21 tuổi, không có cha có mẹ, sống tại nhà bà Kí, đã khóc lóc tha thiết xin vào sống với các trình nọ Bàu Tây. Chúng tôi đã chấp nhận điều đó, nhận họ hoãn việc tuyên khấn nhậm, vì ngày hôm trước cha mẹ đã tuyên bố cha mẹ muốn tuyên khấn nhậm lo việc ăn uống riêng. Trong số trình nọ tại nhà bà Kí, cha mẹ cha Bôna Con Doi là người đã tuyên bố sẵn sàng tuyên khấn nhậm mà không đòi điều kiện này. Đó là lý do khiến cha mẹ đã được nhận cho tuyên khấn nhậm.

Ngày 18/12 : Cha Bôna Con Doi đã khấn trong thánh lễ do Đức Giám Mục cử hành theo cùng công thức trình nọ đã tuyên khấn nhậm Bàu Tây, trước sự hiện diện của các tín hữu và cha mẹ trên của cha mẹ và một vài trình nọ khác, các trình nọ này là những người đã được nhận thờ và đã đưa cha mẹ về nhà của họ. [...]

Lúc 8 giờ sáng, chúng tôi ra đi và buổi chiều thì tại một làng nhỏ tên Chao Là có chừng 100 người công giáo. Sau khi Đức Giám Mục đến một lúc, bà goá Lucia 45 tuổi, con gái ông Tôma đã chấp thuận vì đạo, cũng đến theo yêu cầu của Đức Giám Mục ngày hôm qua. Ngài muốn thuyết phục bà làm bố trên một số các trình nọ, việc mà bà được xem là người có khả năng nhất trong vùng này. Bà trở lại rằng bà sẽ làm nhậm gì bà có thể đồng ý và giám mục của bà, nhận bà phụng dưỡng dàn xếp việc này với các người họ hàng của bà, vì họ gây ra nhiều ngăn trở. Bà sống trở lại trong vài tháng tiếp. Bà có một người con gái 20 tuổi thuộc số những cô gái hoàn hảo nhất có thể gặp được. Cô gái này đã khấn nhậm gia đình mình đồng trình, nhận họ hàng muốn ép cô phụng dưỡng gia đình, điều này làm mẹ cô rất bối rối và cô gái này gần như không để cho ai gặp thờ y.

Nhật ký Mục tiêu của Năm Đệ Nhất Sứ Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

Ngày 22/12 : Chúng tôi gặp thầy mẹ trình n 18 tu đã b c l khi x ng t i r ng nàng đã h a gi đ c khi t t nh vì Thiên Chúa, khi m t ông quan tìm ki m nàng, nh ng nàng t ch i và nàng lo s s c ng b c hung b o nào đó. Nàng đã nh cha m nàng xin v i Đ c Giám M c cho nàng v i các trình n khác, chúng tôi đã cho phép nàng lo li u v i c đó. » [\[20\]](#)

13, Năm 1676 : *Nhật Ký t i Đàng Trong.*

« Năm 1676.

Ngày 03.07 : Đ c Giám M c ra đi v i cha Courtaulin và cha Vachet đ đ n H i An. [...] Chúng tôi nói chuy n nhi u v i nhau đ tìm ra đ c vài ph n có th đ n đ t các trình n. Chúng tôi đ m t t i bà Tru và bà Phú Yên đang ở H i An.

Ngày 04.07 : Bà goá Li cho chúng tôi hay r ng t i làng Ken Rou có m t ph n tên là Hêlêna Dy Tiam là ng i hy sinh làm v i c lành phúc đ c. Bà Li tin r ng bà ta thích h p cho v i c đ i u khi n các cô gái. Bà đã ngoài 60 tu i. Bà không bao gi đ p gia đình, nh ng khi giúp v i c cho các cha dòng Tên, bà đã ph m t i v i m t ng i h c trò c a các cha và có m t đ a con, chuy n đã r t lâu r i. Nh ng bà đã s a đ i b ng nh ng v i c t lành và b ng g ng sáng c a bà t b y lâu nay.

Ngày 06.07 : Chúng tôi nói v i bà Li lo v i c đ i u khi n các cô gái khi bà nh n đ c c ch th c a giám m c.

Ngày 19.07 : Cha Courtaulin cho xây m t nhà th trên m c a cha Guiart đ tín h u có th h i h p nhau n i đó. Đây là m t n i r t an toàn và n khu t. Cha cũng nghĩ s đ ng m t ngôi nhà cho các trình n, vì cha tìm đ c m t bà goá đ c h nh có th chăm sóc h .

Ngày 31.07 : Chúng tôi nh n đ c th c a cha Courtaulin báo tin đang lo làm m t ngôi nhà th t i Bàu Ngh và m t căn nhà c nh đó đ đ p m t c ng đoàn các trình n.

Nhật ký Mục tiêu của Năm Đợi Sống Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Ngày 26.02 : Đức Giám Mục kín đáo đi đến con thuyền của cha Courtaulin. Cha này cho ngài biết những phúc lành của Thiên Chúa ban cho cha mẹ khi cha mẹ Bàu Nghé và vùng phụ cận. Cha đã rửa tội 365 người, xây một nhà thờ và khởi công đó là một căn nhà công đoàn các trinh nữ Miền Thánh Giá, hiện nay cha đặt một bà mẹ trên và ba trinh nữ xuất sắc tại đó.

Ngày 29.02 : Chúng tôi đã nhận một trinh nữ vào thụ lý, trong mấy hôm nữa nàng sẽ được cha nàng đến thăm tại Bà Tây với các trinh nữ khác trong vòng 3 tháng, sau đó nàng sẽ được gửi về căn nhà mẹ tại Bà Nghé.

Ngày 02.03 : Bà mẹ trên các trinh nữ Bàu Nghé đã tới thăm Đức Giám Mục với ba cô gái của bà, chúng tôi rất cảm kích.

Ngày 03.03 : Chúng tôi cho bà mẹ trên Bà Nghé và các cô gái của bà ra về sau khi họ lãnh nhận các bí tích.

Ngày 11.03 : Chúng tôi nhận được thư của cha Courtaulin về ngày 3 tháng này. Cha đã tiếp các trinh nữ Quê Ngái đến thăm, cha nói về những cách tích cực riêng họ sống một cách lành thánh và họ cần chúng tôi cảm thông họ trong việc hy sinh hãm mình mà họ muốn làm cách đức bít. Chúng tôi quyết định viết thư cho các giáo hữu Bàu Nghé nói họ đừng vội vàng hỏi họ gặp nhau trong ngôi nhà thờ mẹ họ làm và hãy chờ đợi, để chúng tôi sẽ sống cho các trinh nữ, các trinh nữ này sẽ sống đức trinh nữ đó.

Ngày 24.03 : Chúng tôi nói bà Hêlêna xin Bát Quy hãy với các trinh nữ tại nhà của bà cho biết khi cha Courtaulin trở lại. Cha này đã chọn bà làm mẹ trên ngôi nhà thờ hai của các trinh nữ mà chúng tôi đã quyết định dời ra tại Bà Nghé nên an táng cha Guiart.

Ngày 20.04 : Với sự đồng ý của dân làng Lâm Tuy, chúng tôi quyết định nhập nhà công đoàn các trinh nữ khởi công nhà thờ. [»\[21\]](#)

14, Năm 1676 : Đức cha Laval.

Trích từ ghi chép Đức Laval, đời di sản tông tòa Canada. Thư gửi ngày 14.11.1676 tại Xiêm La :

Nhật ký Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Ng Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

« Tháng năm vừa qua tôi rất mừng Đàng Trong yêu quý của tôi. Với niềm vui khôn tả, tôi thăm viếng họ và các tín hữu trong nhiều tuần lễ. Tôi được họ và một cộng đoàn trình bày niềm vui niềm tin đang vươn lên cao trên đường tiến đến cùng Thiên Chúa. Lòng sốt sắng của họ khiến tôi cảm động. » [\[22\]](#)

15, Năm 1676 : Bà Longueville.

Trích thư gửi bà công tước Longueville tại thành phố Rouen (Pháp). Thư gửi ngày 16.11.1676 tại Xiêm La :

« Bà Công Tước vui mừng nghe tôi đưa tin cho bà hay về vài cộng đoàn trình bày của chúng tôi Đàng Trong, niềm vui niềm tin tâm hồn họ. Họ mang danh hiệu Chúa Em Mẹ Thánh Giá Chúa Cứu Thế, Đàng mà họ cũng nói theo lời sứ mạng và các đau khổ của Ngài. » [\[23\]](#)

16, Năm 1677 : Nhật Ký tại Xiêm.

Trích từ Nhật Ký của ĐC Lambert :

« Ngày 29.04.1677. – Chúng tôi đã đem lá thư của các nhà tu Mẹ Thánh Giá Con Thiên Chúa viết cho ĐC Giám Mục Béryste, số các nhà tu là 82 người, lá thư đầy sự dịu dàng an ủi. »

« Ngày 18.07.1677. – Chúng tôi đã truy cập linh mục cho hai thầy giảng phó tại ngoài Đàng Ngoài và chúng tôi đã hỏi chuyển tin hai tân linh mục về việc truy cập giáo tại đó và về các nhà tu Mẹ Thánh Giá, tất cả là 6 nhà, các nhà tu giữ một đức sùng kính đầy vẻ đẹp sáng. » [\[24\]](#)

Những Mốc Tiêu Chẩn Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

Tại nhà dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt miền Portland Oregon,

Ngày 6 tháng 7 năm 2015.

[1] Xem Adrien Launay, *Histoire de la Mission du Tonkin. Documents historiques*, (1658-1717), Paris, Maisonneuve, 1927, (rééditions en 2000) , tr. 108.

[2] Jean-Joseph Rousseille, *Collectanae : constitutionem, decretorum, indultorum, instructionum Sanctae Sedis*, Hongkong, 1905, tr. 439-440.

[3] Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, *Từ Sử* - *Bút Tích Đệ Nhất Cha Phêrô-Maria Lambert de la Motte, Đệ Nhất Sáng Lập Dòng Mến Thánh Giá* 1998, tr. 116.

[4] Adrien Launay, *Histoire de la Mission de Cochinchine. Documents historiques*, tome I, (1658-1728), Paris, Téqui, 1923, tr. 275.

[5] Trích thiếp gửi Đệ Nhất cha Pallu, ngày 19.10.1667 : AMEP, thiếp 857, tr. 224-225.

[6] AMEP, thiếp 121, tr. 746 (học : AMEP, thiếp 677, tr. 43).

[7] AMEP, thiếp 677, tr. 203.

[8] AMEP, thiếp 677, tr. 207. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 116.

[9] AMEP, t.p 677, tr. 215.

[10] AMEP, t.p 650, tr. 186. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 131.

[11] AMEP, t.p 858, tr. 189. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 135.

[12] Hai bà góa này không thuộc nhóm những nữ tu Mẹ Thánh Giá đầu tiên tại Đàng Trong. Lòng tu và đáng kính, họ chỉ là người đứng ra dọn các chõ em trở lại ra mắt Đức cha Lambert theo phong tục cũ truyền của Việt Nam mà thôi.

[13] Các nàng « đã cho viết đơn ngài Xiêm La, mấy năm trước, qua cha Hainques, ý định của họ, theo đó họ đã khám phá ra niềm vui được tin hi vọng cho Thiên Chúa một cách trọn vẹn ». (Đào Quang Toản, *Mẹ Thánh Giá thế kỷ 17*, xuất bản năm 1998, tr. 32).

[14] « adjuncti agri quinquaginta circiter passibus in quadrum constantis ».

[15] AMEP, t.p 876, tr. 692-693.

[16] AMEP, t.p 876, tr. 696.

[17] Mẹ Jeanne de Jésus-Maria, dòng Kín tại Paris, đã gửi cho ĐC Lambert 1.000 quan tiền ê-cu (xem : Adrien Launay, *Histoire de la Mission de Siam 1662-1811*, Paris, Téqui, 1920, tr. 19).

[18] AMEP, t.p 876, tr. 708-709.

•Written by Men Thanh Gia Dalat•

••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

[19] AMEP, t.p 877, tr. 555, 558 và 560.

[20] AMEP, t.p 877, tr. 569, 572-575.

[21] AMEP, t.p 877, tr. 576-584.

[22] AMEP, t.p 858, tr. 354. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 138.

[23] AMEP, t.p 419, tr. 295. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 139 (chúng tôi sửa « Bá Tước » thành « Công Tước », và « mặt cờng đoàn » thành « vài cờng đoàn » cho đúng với nguyên bản tiếng Pháp).

[24] AMEP, t.p 677, tr. 599 và 602.